



Top-Technik im Garten

Лучшая техника для сада

Садовый измельчитель

SUMMER-TIME

KOMPOST-MEISTER

Инструкция по эксплуатации и перечень
запасных частей

| | | | | |
|-----------------------------------|-------------|----------------|-------------|----------------|
| SUMMER-TIME | 2100 | Арт 1429315 | 2300 | Арт 1429364 |
| KOMPOST-MEISTER | 2400 | Арт 1429365 | 3500 | Арт 1429366 |
| KOMPOST-MEISTER SILENT | 2400 | Арт 1429367 | 3500 | Арт 1429368 |

Содержание:

1. Сфера применения
2. Конструкция устройства
3. Указания по технике безопасности
4. Ввод в эксплуатацию
5. Указания по эксплуатации
6. Технические данные
7. Запасные части
8. Указания по техническому обслуживанию
9. Указания по устранению неисправностей
10. Рекомендации по измельчению
11. Декларация соответствия
12. Перечень запасных частей
13. Декларация соответствия



Дорогой садовод!

Поздравляем Вас с покупкой садового измельчителя. Это устройство будет долго радовать вас своей работой, **если вы будете соблюдать следующие инструкции:**

1. Сфера применения

Устройство предназначено для измельчения садовых отходов всех видов: например, листвы, отходов от обрезки кустарника и деревьев, отцветшие цветы и т.д. Для древесины диаметром от 2 см следует использовать дополнительную воронку для ветвей. Измельчение способствует тому, что мелкая субстанция намного быстрее превращается в компост, чем если бы она оставалась не измельченной. Внимание: более крупная измельченная субстанция благоприятствует необходимому притоку кислорода. Устройство можно использовать только в соответствии с представленным руководством по эксплуатации, с использованием предохранительных устройств, согласно предназначению.

2. Конструкция устройства

Устройство полностью монтируется на заводе-изготовителе. При вводе в эксплуатацию рекомендуется проверять, нет ли на дисковом ноже инородных тел, которые могут попасть туда при транспортировке и хранении и привести к блокировке устройства при запуске. Примерно после часа работы следует затягивать все крепежные болты ножей и крепежный болт дискового ножа.

3. Указания по технике безопасности

Основное правило:

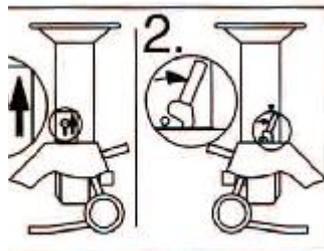
Каждый раз перед началом эксплуатации следует проверять устройство на безопасность движения и эксплуатации!

1. Помимо указаний, приведенных в данной инструкции по эксплуатации, следует соблюдать общепринятые правила техники безопасности!
2. Прикрепленные указательные и предупреждающие знаки дают важные указания по безопасной эксплуатации: их соблюдение обеспечивает вашу безопасность!
3. Лица до 18 лет не допускаются к управлению механизмом.
4. Пользователь несет ответственность по отношению к третьим лицам, находящимся на участке работы.
5. Пребывание в опасной зоне вблизи механизма, в особенности в зоне разгрузки, воспрещается!
6. Оператор должен носить перчатки, а при необходимости, защитные очки и наушники.

4. Используемые условные обозначения



| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| в доме в эксплуатацию следует читать и соблюдать инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности | ботами по ремонту, техническому обслуживанию и очистке следует выключать двигатель и вытаскивать из розетки вилку. | ающем двигателе следует соблюдать безопасную дистанцию из-за опасности разлетающихся частей. | и работы не следует открывать или снимать предохранительное устройство. | ите следует использовать защитные средства для глаз, ушей и рук. Запрещается работать при дожде и сырости. |
|--|--|--|---|--|



перед откидыванием воронки.



Эта заслонка регулируется крупной или мелкой резкой.

4.1. Ввод в эксплуатацию

Прежде чем вставить в розетку штепсельную вилку, следует проверить, соответствует ли маркировке сетевое напряжение. Напряжение для Kompost-Meister 2400 должно составлять 230 В, а для модели 3500 – 400 В. Подводящая линия должна быть защищена в расчете на 16 ампер (медленная). После того, как вставлена в розетку штепсельная вилка, устройство готово к работе, оно включается и выключается с помощью кнопок переключателя.

Внимание! У Summer-Time 2300 und Kompost-Meister 3500 следует обращать внимание на направление вращения, смотри стрелку направления вращения на механизме. Электродвигатель защищается устройством защиты от перенапряжения, которое отключает подачу питания в переключателе при перегрузке или блокировке. Если из-за перегрузки или блокировки прекращена подача питания, следует подождать около 5 минут, чтобы снова

7. Не следует превышать указанную частоту вращения (число оборотов на выходе).
8. Механизм следует эксплуатировать только в безопасных местах установки, где нет каких-либо помех.
9. Для подачи коротких материалов следует применять вспомогательные средства в виде достаточно длинных фрагментов древесины.
10. Механизм следует устанавливать только на ровных и надежных участках (опасность опрокидывания)
11. При прекращении работы следует вытащить штепсельную вилку из розетки.

включить устройство. Для этого снова используется зеленая кнопка включения. Если есть признаки засорения устройства, его следует выключить и обязательно вынуть штепсельную вилку. При открытии затвора на загрузочной воронке дисковый нож блокируется встроенным дисковым тормозом.

д открытием у Kompost-Meister следует поднять заслонку, поскольку в ином случае заслонка может быть деформирована боковым ножом. После открепления загрузочной воронки следует устранить причину засорения и закрыть воронку, **переместив вперед тормозной рычаг.**

Затем следует включить в розетку сетевой выключатель и снова включить устройство. Механизм должен устанавливаться на ровном и надежном участке, иначе возникает опасность **опрокидывания**. Соединительный кабель должен иметь сечение не менее 3x1,5 мм² при макс. длине 20 м.

Чем длиннее соединительный кабель, тем меньше мощность двигателя. Штекерное соединение должно быть прочным на излом и защищенным от попадания влаги. Перед началом эксплуатации следует проверять подводящий кабель на наличие повреждений. **Передвижные устройства, используемые на открытом воздухе, должны подключаться через устройства защитного отключения.**

5. Указания по эксплуатации

1. Загрузочное отверстие устройства ограничено из-за предписаний техники безопасности, т.е. компостная масса должна не силой проталкиваться в отверстие, а подаваться в него свободно.
 2. Подачу компостной массы следует производить только при работающем устройстве.
 3. Следует обращать внимание на то, чтобы по возможности перерабатывалась только незагрязненная масса. Почва сильно изнашивает ножи, и загрязненные садовые отходы, если без них нельзя обойтись, должны измельчаться уже под конец работы.
 4. Боковые и диффузионные ножи являются быстроизнашивающимися деталями. Если ножи затупились, их можно снова заточить, поскольку острые ножи существенно облегчают работу.
- Обслуживание должно производиться в специализированной мастерской. При этом следует следить за тем, чтобы не прокаливались закаленные края ножей.
5. Следует обращать внимание на то, чтобы зона разгрузки всегда была свободной, и соблюдать минимальный интервал в 10 см от скапливающегося измельченного материала. **Иначе устройство сразу застопорится из-за воздушной пробки.**

6. Важно:

не следует останавливать садовый измельчитель только тогда, когда в режущем узле больше не производится переработка садовых отходов. Это можно определить на слух по спокойному ходу режущего узла. Если измельчитель останавливается, когда в режущем узле еще остаются садовые отходы, режущий узел может заблокироваться при включении.

7. Запасные части

В приложении вы найдете перечень запасных частей для вашего устройства, по которому можно определить, какие запасные части нужны для устройства. Просим вас при заказе указывать номенклатурный номер и номер механизма.

8. Указания по техническому обслуживанию

- ! **выполнении работ по техническому обслуживанию и очистке или открытии загрузочной воронки следует обязательно вынимать из розетки штепсельную вилку.**
- ! **при замене инструмента следует надевать перчатки. Дисковый нож следует защитить от скручивания куском древесины.**
- ! **режущий инструмент следует заменять полным комплектом или хотя бы попарно, иначе возникает опасность дисбаланса.**
- ! **для поддержания производительности устройства следует своевременно заточивать ножи или устанавливать новые.**
- ! **после использования устройство следует очищать, особенно после измельчения влажной массы.**
- ! **при демонтаже дискового ножа откручивается находящийся в середине шестигранный болт M8, и ввинчивается входящий в комплект болт M12, который прилагается к комплекту инструментов и используется в качестве съемника для дискового ножа.**
- ! **при снятии дискового ножа следует обращать внимание на то, чтобы не выпала дистанционная шайба, находящаяся между приводным валом и дисковым ножом, иначе будет нарушена работа тормоза.**

Желаем вам успехов в работе с вашим садовым измельчителем

6. Технические данные:

| Тип: | Summer-Time 2100 | Summer-Time 2300 | Kompost-Meister 2400 (Silent) | Kompost-Meister 3500 | Kompost-Meister 3500 (Silent) |
|----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| Привод: | электродвигатель | электродвигатель | электродвигатель | электродвигатель | электродвигатель |
| | 230 В / 50 Гц 2,4 Вт | 230 В / 50 Гц 3,5 Вт | 230 В / 50 Гц 2,4 Вт | 3x400 В / 50 Гц 3,5 Вт | 3x400 В / 50 Гц 3,5 Вт |
| Электрическая защита | 16 А медленная | 16 А медленная | 16 А медленная | 16 А медленная | 16 А медленная |
| Ø потребление | около 1,2 кВт/ч | около 1,8 кВт/ч | около 2,0 кВт/ч | около 2,4 кВт/ч | около 2,4 кВт/ч |

| | | | | | |
|---|--|------|------|------|------|
| Уровень звуковой мощности + опасность | 110,2 | | | | |
| Гарантированный уровень звуковой мощности | 110 dBA | | | | |
| Шины | сплошная резиновая шина и бандажное колесо 200x50 мм | | | | |
| Вес, кг | 45 | 47 | 50 | 50 | 50 |
| Размеры: высота, мм | 1300 | 1300 | 1300 | 1300 | 1300 |
| ширина, мм | 520 | 520 | 520 | 520 | 520 |
| длина, мм | 750 | 750 | 750 | 750 | 750 |
| Количество ножей | 4 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| Переработка ветвей до Ø, мм | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 |
| Замер уровня звуковой мощности, оцененного по уровню А: по 6 положениям микрофона согласно ISO 11094:1991, пункт 7.1, продолжительность замера: 5 сек, радиус замера: 4 м. Для произведения замеров в воронку для ветвей в быстрой последовательности загружались бруски из сосны (размеры: 12x24x200). | | | | | |
| Производитель оставляет за собой право на технические изменения. | | | | | |

9. Устранение неисправностей

a) устройство не запускается, не издает никакого звука

Проверьте, есть ли ток в подводящем кабеле. При необходимости проверьте предохранитель домового ввода.

b) устройство самостоятельно останавливается через определенное время работы

Проверьте, включен ли сетевой предохранитель. Если температура двигателя высокая, подождите, пока двигатель не остынет. За это время проверьте, не нагрелся ли также подводящий кабель. Это указывает на то, что кабель либо слишком длинный, либо у него слишком маленькое сечение.

c) Устройство не запускается, двигатель ревет.

Проверьте, свободно ли идет дисковый нож. Если да, то свяжитесь с вашим дилером, поскольку есть вероятность неисправности двигателя, которую нужно устранять в специализированной мастерской.

10. Рекомендации по измельчению

- измельченная масса не должна быть ни слишком крупной, ни слишком мелкой; но должна быть порублена так, чтобы могли хорошо размножаться микроорганизмы
- древесный материал из веток должен измельчаться через дополнительную воронку.

Пожелаем вам успехов в работе с вашим устройством **Kompost-Meister**. И если ваш сад расширится, или у вас возникнет необходимость в измельчении других отходов, мы рады будем представить вам консультации по нашему широкому ассортименту измельчителей.

RAMER= ИЗМЛЕЛЧИТЕЛИ ДЛЯ УХОДА ЗА САДОМ И ЛАНДШАФТАМИ

По очую документацию мы можем выслатъ по вашему запросу.

11. Декларация соответствия

- все остальное, включая твердые садовые отходы, можно пропускать через загрузочную воронку
- бумажные и картонные отходы (по возможности, сырые, чтобы ускорить перегнивание) также можно, не раздумывая, пропускать через загрузочную воронку; режущий узел отличается исключительной надежностью
- влажный материал, например, отходы от овощей, сырая листва, трава также безо всяких сомнений могут подвергаться измельчению: **никаких засоров!**

Рекомендации по компосту

- используйте побольше разнообразных садовых отходов
- измельченную массу следует хорошо перемешать или сложить слоями
- скошенную газонную траву нужно смешать с другими отходами, чтобы избежать заплесневения
- стоит добавлять микроорганизмы (имеющиеся в продаже в специализированных магазинах), что дополнительно ускорит процесс перегнивания
- большое количество воздуха и воду способствует процессу перегнивания (микроорганизмы могут лучше размножаться)
- избегать попадания неорганических материалов
- компостная куча или бурт может использоваться через несколько недель
- конечный продукт является отличным перегноем, который найдет наилучшее применение в качестве удобрения в вашем саду
- если вы используете это безупречное с биологической точки зрения удобрение, вы можете отказаться от использования дорогих подкормок, продаваемых в магазинах.



| | ST 2100 | ST 2300 | KM 2400 | KM 3500 | KM 2400 Silent | KM 3500 Silent |
|--|-------------|-----------|-------------|-------------|----------------|----------------|
| Уровень звуковой мощности согласно замерам | 108,7 dB(A) | 100 dB(A) | 108,7 dB(A) | 108,7 dB(A) | 106,7 dB(A) | 106,7 dB(A) |
| Гарантированный уровень звуковой мощности | 110 dB(A) | 102 dB(A) | 110 dB(A) | 110 dB(A) | 108 dB(A) | 108 dB(A) |

Настоящим

Cramer GmbH Reimersstr. 36
D-26789 Leer
(D-26789 Лер, Раймерштрассе, 36)

заявляет, что устройство

садовый измельчитель

тип

Summer-Time 2100/2300, Kompost-Meister
2400/3500/2400 Silent/3500 Silent

соответствует следующим директивам ЕС:

Уполномоченный орган:

DLG-Testzentrum Technik &
Betriebsmittel, Max-Eyth-Weg 1, D-64823 Groß-Umstadt
(Испытательный центр Германского аграрного общества
Technik & Betriebsmittel
D-64823 Грос-Умштадт, Макс-Эйт-Вег, 1)

Использованная методика оценки соответствия:

Приложение V

Лер, 01.08.2010

А.Петерс, руководитель

11.Схема соединений KOMPOST-MEISTER 2400

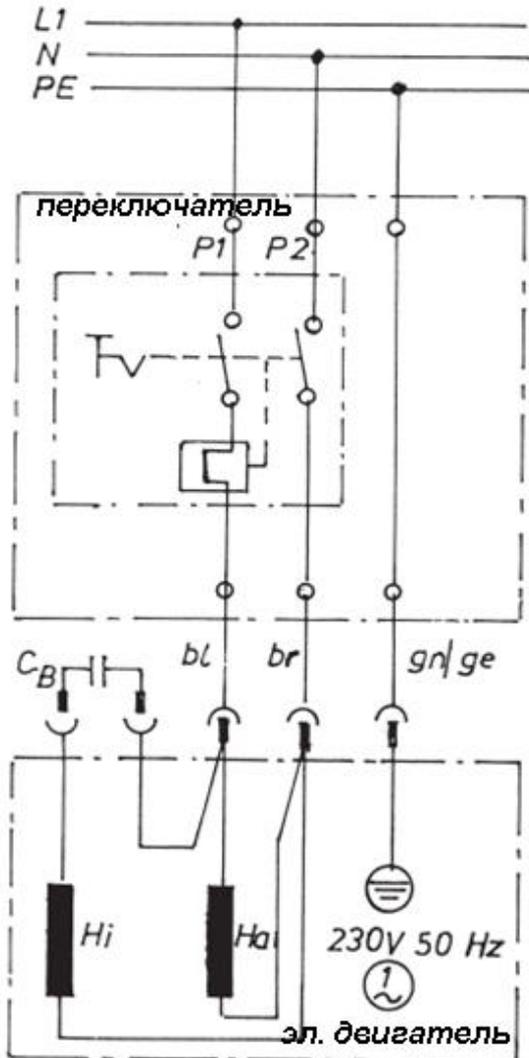
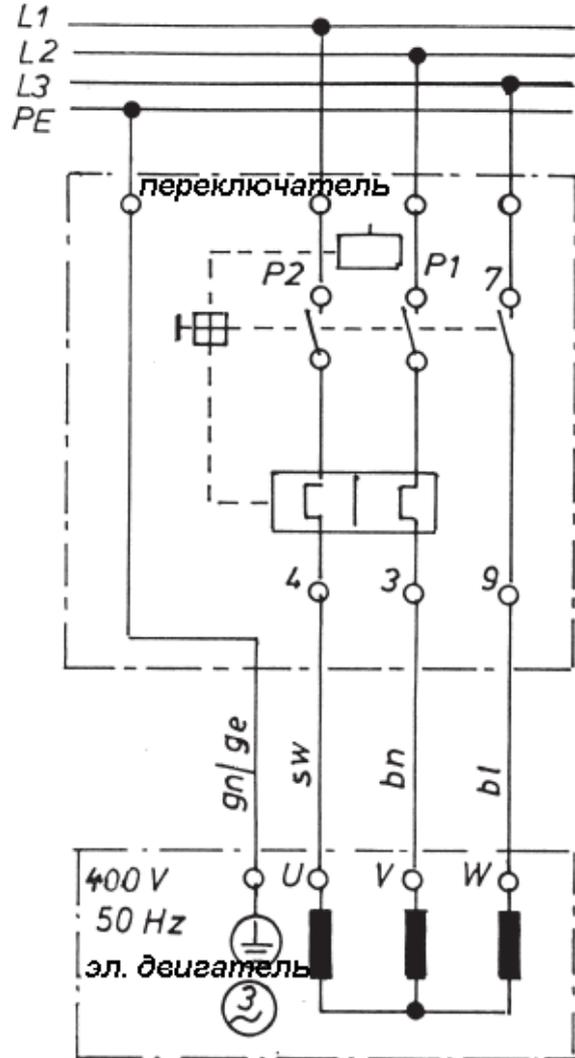
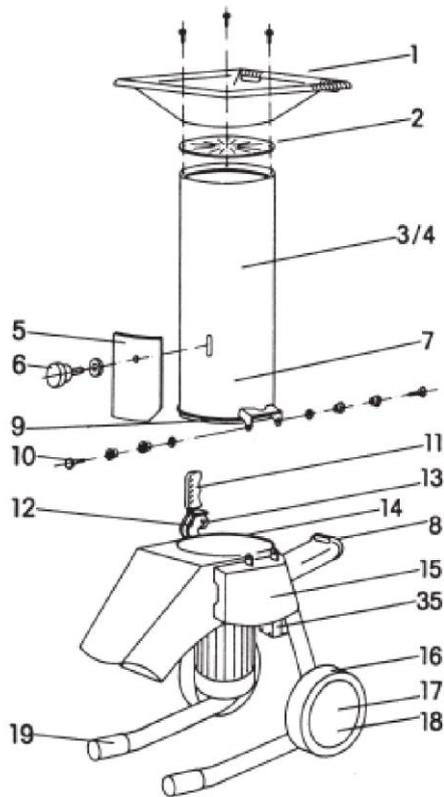


Схема соединений KOMPOST-MEISTER 3500

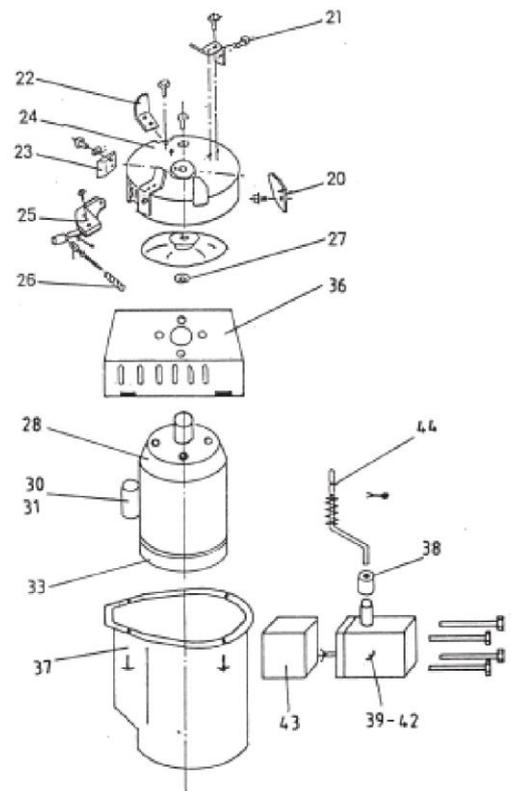


Summer-Time
2100/2300

Kompost-Meister
2400/3500



Электропривод с дисковым ножом
2100/2300/2400/3500



12. Перечень запасных частей ST 2100/2300, KM 2400/3500

| Наименование | Номер при заказе | | | |
|---|------------------|-----------|-----------|-----------|
| | KM 2400 | KM 3500 | ST 2100 | ST 2300 |
| Воронка, зеленая | 99.5.0723 | 99.5.0723 | 99.5.0723 | 99.5.0723 |
| Валик из резины | 99.5.0548 | 99.5.0548 | 99.5.0548 | 99.5.0548 |
| Боковая часть | 99.5.1078 | 99.5.1078 | 99.5.1078 | 99.5.1078 |
| Боковая часть Silent | 99.5.1079 | 99.5.1079 | 99.5.1079 | 99.5.1079 |
| Крышка для загрузочной воронки | 99.5.0607 | 99.5.0607 | 99.5.0607 | 99.5.0607 |
| Устройство управления для заслонки | 99.5.0529 | 99.5.0529 | 99.5.0529 | 99.5.0529 |
| Пластиковый сегмент, комплект (3 штуки) | 99.5.0857 | 99.5.0857 | 99.5.0857 | 99.5.0857 |
| Плотик / резина | 99.5.0619 | 99.5.0619 | 99.5.0619 | 99.5.0619 |
| Силиконовое уплотнение для загрузочной воронки, | 99.5.0921 | 99.5.0921 | 99.5.0921 | 99.5.0921 |
| Сборный болт, комплект | 99.5.0624 | 99.5.0624 | 99.5.0624 | 99.5.0624 |
| Сторона | 99.5.0625 | 99.5.0625 | 99.5.0625 | 99.5.0625 |
| Сторона отверстия, комплект | 99.5.0626 | 99.5.0626 | 99.5.0626 | 99.5.0626 |
| Сторона распорной втулкой | 99.5.0627 | 99.5.0627 | 99.5.0627 | 99.5.0627 |

| | | | | |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|
| я часть с осью без колес | 99.5.0629 | 99.5.0629 | 99.5.0629 | 99.5.0629 |
| е колесо | 99.5.0959 | 99.5.0959 | 99.5.0959 | 99.5.0959 |
| ная шайба | 99.5.0960 | 99.5.0960 | 99.5.0960 | 99.5.0960 |
| колеса | 99.5.0961 | 99.5.0961 | 99.5.0961 | 99.5.0961 |
| насадка, 40 | 99.5.0962 | 99.5.0962 | 99.5.0962 | 99.5.0962 |
| ож с болтами | 99.5.0570 | 99.5.0570 | 99.5.0570 | 99.5.0570 |
| кт диффузионных ножей с болтами | 99.5.5680 | 99.5.5680 | 99.5.5680 | 99.5.5680 |
| кт боковых ножей (2 штуки) с болтами | - | - | - | - |
| и) с болтами | 99.5.0596 | 99.5.0596 | 99.5.0596 | |
| юра с болтами | 99.5.0571 | 99.5.0571 | 99.5.0571 | 99.5.0571 |
| ый нож, комплектный | 99.5.0595 | 99.5.0595 | 99.5.0595 | 99.5.0595 |
| ная накладка с болтами | 99.5.0577 | 99.5.0577 | 99.5.0577 | 99.5.0577 |
| ая пружина | 99.5.0597 | 99.5.0597 | 99.5.0597 | 99.5.0597 |
| сионная шайба | 99.5.0918 | 99.5.0918 | 99.5.0918 | 99.5.0918 |
| родвигатель с конденсатором 2,1/230 В* | 13 | | 13 | |
| одвигатель с конденсатором 2,4/230 В* | 13 | | 13 | |
| одвигатель с конденсатором 2,3/400 В* | | 99.5.1314 | | 99.5.1314 |
| одвигатель с конденсатором 3,5/400 В* | | 99.5.1314 | | 99.5.1314 |
| сатор 2,4 /кВт/230 В (1080) | 34 | | 34 | |
| ь вентилятора* | 99.5.1087 | 99.5.1087 | 99.5.1087 | 99.5.1087 |
| ь двигателя | 99.5.1090 | 99.5.1090 | 99.5.1090 | 99.5.1090 |
| вигателя (зеленый) | 99.5.1045 | 99.5.1045 | 99.5.1045 | 99.5.1045 |
| ляющая втулка для переключателя | 99.5.1091 | 99.5.1091 | 99.5.1091 | 99.5.1091 |
| ый автомат двигателя, 11 ампер, 343 | 37 | | 37 | |
| ый автомат двигателя, 10 ампер, 345 | | 92 | | 92 |
| с деталями крепления | 99.5.1093 | 99.5.1093 | 99.5.1093 | 99.5.1093 |
| ранитель с нажимной пружиной | 99.5.1094 | 99.5.1094 | 99.5.1094 | 99.5.1094 |

